

Distr.: General
7 July 2015
Arabic
Original: English



مجلس حقوق الإنسان
الدورة التاسعة والعشرون
البند ٤ من جدول الأعمال
حالات حقوق الإنسان التي تتطلب اهتمام المجلس بها

مذكرة شفوية مؤرخة ١ تموز/يوليه ٢٠١٥ موجهة من بعثة إريتريا الدائمة لدى مكتب الأمم المتحدة في جنيف إلى مكتب رئيس مجلس حقوق الإنسان

تهدى البعثة الدائمة لدولة إريتريا لدى الأمم المتحدة والمنظمات الدولية الأخرى في جنيف تحياتها إلى مكتب رئيس مجلس حقوق الإنسان وتشرف بأن توجه عناية المكتب إلى ما يلي.

بلغ البعثة الدائمة أن البيان الصحفي الصادر عن وزارة الشؤون الخارجية ("تقرير" لجنة التحقيق": مهزلة سياسية ساخرة تقوض حقوق الإنسان") الذي كانت قد قدمته كي يُعمّم باعتباره وثيقة من الوثائق الرسمية لمجلس حقوق الإنسان قد خضع إلى تحوير غير مهني تعتبره البعثة تزييفاً. ففي هذه الوثيقة، أُضيفت الفقرتان التاليتان من وثيقة خاصة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية اللتان غيرتا مجمل مضمون البيان وروحه:

نحن على أتم الاستعداد لأي مواجهة مع الولايات المتحدة الأمريكية وسنحطم الابتزاز الأرعن بـ "حقوق الإنسان" الذي تلجّح به القوى المعادية بأشد ما أوتينا من ردة فعل.

وستُحبط لا محالة تحركات القوى المعادية التي تجرؤ على استفزاز النظام الاشتراكي لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الذي اختاره ووطنه الشعب الكوري إحباطاً مخزياً.

إن أوام ربط إريتريا بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية باعتبارها جزءاً من الجهود المتعمدة الرامية إلى التضليل بشأن إريتريا وابتزازها ليست محاولات جديدة على الإطلاق. وتعرب



البعثة عن استيائها من هذا الفعل غير المهني ويصعب عليها تصديق أن الإضافات المذكورة أعلاه قد أقيمت خطأً حقاً.

وتود البعثة الدائمة أيضاً أن تُبلغ مكتب رئيس مجلس حقوق الإنسان أن بعض وسائل الإعلام والمنظمات والأفراد الذين يعملون باستمرار على تشويه سمعة إريتريا لدوافع سياسية خفية أخرى بذريعة حقوق الإنسان قد اقتبسوا الوثيقة المزيفة ونشروها.

وإذ إن الأمور على هذا الحال، ترجو البعثة الدائمة من مكتب الرئيس ما يلي:

١- اتخاذ تدابير تصحيحية باستبدال البيان الصحفي الأصلي كما أرسلته البعثة في شكل "بي دي إف" و"وورد" بالوثيقة المذكورة؛

٢- إصدار بيان علني يدين هذا الفعل غير المهني بغية الحيلولة دون وقوع المزيد من الأفعال المماثلة ولتصويب الصورة الخاطئة التي روجتها عن إريتريا ووسائل الإعلام بشكل عام ووسائل التواصل الاجتماعي بشكل خاص؛

٣- التحقيق في هذه القضية ومحاسبة المسؤولين عنها، ومن ثم إبلاغ البعثة الدائمة لإريتريا وأعضاء المجلس وعموم الجمهور بنتائج التحقيق والإجراءات المتخذة؛

٤- التفضل بتعميم المذكرة الشفوية الحالية ومرفقيها باعتبارها وثيقة رسمية من وثائق مجلس حقوق الإنسان.

ترد رفقته الوثيقتان* التاليتان:

- البيان الصحفي الأصلي (المرفق الأول)
- المرفق الأول بالوثيقة A/HRC/29/G/6 (المرفق الثاني)

* أُسْتُنسخَتَا كما وردتا، وباللغة التي قُدِّمَتَا بها فقط.

Annex I

[English only]

Original press statement

“Commission of inquiry” report: Cynical political travesty that undermines human rights

The People and Government of Eritrea finds the wild accusations leveled against them by the “Commission of Inquiry” established by the Human Rights Council of “systematic and gross violation of Human Rights” totally unfounded and devoid of all merit. These accusations are simply a continuation and escalation of politically motivated campaign to undermine the political, economic and social progress the country is making, including in the area of human rights. They are an attack, not so much on government, but on the civilized people and society who cherished values and dignity.

These accusations and the despicable attempt to silence those who have anything positive to say about Eritrea are a transparent attempt race time to impede the increasing and increasingly productive international engagement with Eritrea. Clearly, the resort to extreme charges and indecent hyperbole, including cynical and unwarranted reference to “possible Crimes against humanity,” is intended to forestall a sober reflection of the reality in Eritrea and to rush matters and force the issue before fairness and injustice can prevail. It is also undeniable that there are those who will hide behind these outrageous claims to whitewash their transgressions against Eritrea to seek pretext acts to destabilization.

Eritrea has consistently stated that as nation born in struggle for human Rights, in remains fully committed to ensuring and enhancing the human rights of its people, to improving the quality of life of all its citizens. It is a telling indictment that in the region under severe threat from violence, gross abuse, extremism and terrorism, where so many commit so many crimes, the sponsors of the Commission chose to attack peaceful, stable, harmonious, human development-focused Eritrea. They need to be forcefully challenged and held accountable as their actions and lack of integrity and professionalism undermine human rights institutions as well as regional peace and stability. Eritrea, accordingly calls on all nations and on all people who value fairness, justice and human rights to demand an end to the travesty that is perpetrated by “Commission of Inquiry”.

For Eritrea the current attacks aimed at undermining our sovereignty and progress are a matter of Déjà Vu. We were denied our right to independence as a former colonial country because of the perceived “strategic interests” of the United States. Few supported us during our legitimate struggle for freedom. The powerful tried to denigrate our cause and bombed us into submission. We were routinely written off. And yet, by dint of our determination and humanity, we emerged victorious.

Today, despite the vile slanders and false accusations despite a deafening international silence in the face of the illegal occupation of our land in violation of international law, despite economic pressures and encouragement of illegal migration, our resolve and confidence that we will build a dignified and prosperous nation remains unshaken.

Eritrea will not be diverted from that lofty objective and will redouble its determination and efforts to achieve it.

Annex II

[English only]

Annex I to document A/HRC/29/G/6

Press statement

“Commission of inquiry” report: Cynical political travesty that undermines human rights

The People and Government of Eritrea finds the wild accusations leveled against them by the “Commission of Inquiry” established by the Human Rights Council of “systematic and gross violation of Human Rights” totally unfounded and devoid of all merit. These accusations are simply a continuation and escalation of politically motivated campaign to undermine the political, economic and social progress the country is making, including in the area of human rights. They are an attack, not so much on government, but on the civilized people and society who cherished values and dignity.

These accusations and the despicable attempt to silence those who have anything positive to say about Eritrea are a transparent attempt race time to impede the increasing and increasingly productive international engagement with Eritrea. Clearly, the resort to extreme charges and indecent hyperbole, including cynical and unwarranted reference to “possible Crimes against humanity,” is intended to forestall a sober reflection of the reality in Eritrea and to rush matters and force the issue before fairness and injustice can prevail. It is also undeniable that there are those who will hide behind these outrageous claims to whitewash their transgressions against Eritrea to seek pretext acts to destabilization.

Eritrea has consistently stated that as nation born in struggle for human Rights, in remains fully committed to ensuring and enhancing the human rights of its people, to improving the quality of life of all its citizens. It is a telling indictment that in the region under severe threat from violence, gross abuse, extremism and terrorism, where so many commit so many crimes, the sponsors of the Commission chose to attack peaceful, stable, harmonious, human development-focused Eritrea. They need to be forcefully challenged and held accountable as their actions and lack of integrity and professionalism undermine human rights institutions as well as regional peace and stability. Eritrea, accordingly calls on all nations and on all people who value fairness, justice and human rights to demand an end to the travesty that is perpetrated by “Commission of Inquiry”.

For Eritrea the current attacks aimed at undermining our sovereignty and progress are a matter of *Déjà Vu*. We were denied our right to independence as a former colonial country because of the perceived “strategic interests” of the United States. Few supported us during our legitimate struggle for freedom. The powerful tried to denigrate our cause and bombed us into submission. We were routinely written off. And yet, by dint of our determination and humanity, we emerged victorious.

Today, despite the vile slanders and false accusations despite a deafening international silence in the face of the illegal occupation of our land in violation of international law, despite economic pressures and encouragement of illegal migration, our resolve and confidence that we will build a dignified and prosperous nation remains unshaken.

Eritrea will not be diverted from that lofty objective and will redouble its determination and efforts to achieve it.

We are fully ready for any confrontation with the U.S. and will shatter the reckless "human rights" racket by the hostile forces through our toughest reaction.

The moves of the hostile forces to dare provoke the socialist system of the DPRK which was chosen and has been consolidated by the Korean people will not be able to escape disgraceful doom.
